

ΙΩΑΝΝΟΥ Α

約翰一書 Interlinear

Interlinear 經文出自 STEPBible.org 的 [TAGNT \(Translators Amalgamated Greek NT\)](http://TAGNT.org).

The Word of Life

約一 1:1-4

	R-NSN ὅς, ἡ That which	V-IAI-3S εἰμί was	PREP ἀπό from	[the] beginning,	N-GSF ἀρχή beginning,	R-ASN ὅς, ἡ that which	V-2RAI-1P ἀκούω we have heard,	R-ASN ὅς, ἡ that which	V-RAI-1P ὁράω we have seen	T-DPM ὁ with the	N-DPM ὀφθαλμός eyes	P-1GP ἐγώ of us,		
1Jn 1:1	“Ο	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς,	ὃ	ἀκηκόαμεν,	ὃ	ἐώρακάμεν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς	ἡμῶν,			
	R-ASN ὅς, ἡ that which	V-ADI-1P θεάομαι we have gazed upon	CONJ καί and	T-NPF ὁ the	N-NPF χεῖρ hands	P-1GP ἐγώ of us	V-AAI-3P ψηλαφῶ handled,	PREP περί concerning	T-GSM ὁ the	N-GSM λόγος Word	T-GSF ὁ [the]	N-GSF ζωή of life —		
	ὃ	ἐθεασάμεθα	καὶ	αἱ	χεῖρες	ἡμῶν	ἐψηλάφησαν	περὶ	τοῦ	λόγου	τῆς	ζωῆς· 1Jn 1:2		
	CONJ καί and	T-NSF ὁ the	N-NSF ζωή life	V-API-3S φανερώ was made manifest,	CONJ καί and	V-RAI-1P ὁράω we have seen	CONJ καί and	V-PAI-1P μαρτυρέω bear witness,	CONJ καί and	V-PAI-1P ἀπαγγέλλω we proclaim	P-2DP σύ to you	T-ASF ὁ the	N-ASF ζωή life	
	καὶ	ἡ	ζωή	ἐφανερώθη,	καὶ	ἐώρακάμεν	καὶ	μαρτυροῦμεν	καὶ	ἀπαγγέλλομεν	ὑμῖν	τὴν	ζωὴν	
	T-ASF ὁ [the]	A-ASF αἰώνιος eternal	R-NSF ὅστις which	V-IAI-3S εἰμί was	PREP πρός with	T-ASM ὁ the	N-ASM πατήρ Father	CONJ καί and	V-API-3S φανερώ was revealed	P-1DP ἐγώ to us —	R-ASN ὅς, ἡ that which	V-RAI-1P ὁράω we have seen	CONJ καί and	
	τὴν	αἰώνιον	ἣτις	ἦν	πρός	τὸν	πατέρα	καὶ	ἐφανερώθη	ἡμῖν· 1Jn 1:3	ὃ	ἐώρακάμεν	καὶ	
	V-2RAI-1P ἀκούω have heard,	V-PAI-1P ἀπαγγέλλω we proclaim	CONJ καί also	P-2DP σύ to you,	CONJ καί so that	P-2NP σὺ also	N-ASF κοινωνία you fellowship	V-PAS-2P ἔχω may have	PREP μετά with	P-1GP ἐγώ us.	CONJ καί Indeed	T-NSF ὁ the	N-NSF κοινωνία fellowship	
	ἀκηκόαμεν,	ἀπαγγέλλομεν	καὶ	ὑμῖν	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς κοινωνίαν	ἔχητε	μεθ’	ἡμῶν·	καὶ	ἡ	κοινωνία	
	CONJ δέ now	T-NSF ὁ [the]	S-1PNSF ἡμέτερος of us	PREP μετά [is] with	T-GSM ὁ the	N-GSM πατήρ Father,	CONJ καί and	PREP μετά with	T-GSM ὁ the	N-GSM υἱός Son	P-GSM αὐτός of Him,	N-GSM-P Ἰησοῦς Jesus	N-GSM-T Χριστός Christ.	CONJ καί And
	δὲ	ἡ	ἡμετέρα	μετὰ	τοῦ	πατρὸς	καὶ	μετὰ	τοῦ	υἱοῦ	αὐτοῦ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ. 1Jn 1:4	καὶ
	D-APN οὗτος these things	V-PAI-1P γράφω write	P-1NP ἐγώ we	CONJ ἵνα so that	T-NSF ὁ the	N-NSF χαρά joy	P-1GP ἐγώ of us	V-PAS-3S εἰμί may be	V-RPP-NSF πληρῶ completed.					
	ταῦτα	γράφομεν	ἡμεῖς	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡμῶν	ἥ	πεπληρωμένη.					

God is Light

約一 1:5-10

CONJ V-PAI-3S D-NSF T-NSF N-NSF R-ASF V-2RAI-1P PREP P-GSM CONJ V-PAI-1P P-2DP CONJ T-NSM
καί εἰμί οὗτος ὁ ἀγγελία ὅς, ἡ ἀκούω ἀπὸ αὐτός καί ἀναγγέλλω σύ ὅτι ὁ
And is this the message that we have heard from Him, and we preach to you, that [the]
1Jn 1:5 καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν ὅτι ὁ

N-NSM N-NSN V-PAI-3S CONJ N-NSF PREP P-DSM PRT-N V-PAI-3S A-NSF-N COND V-2AAS-1P CONJ
θεός φῶς εἰμί καί σκοτία ἐν αὐτός οὐ εἰμί οὐδεὶς ἐάν ἔπω, ἐρῶ, εἶπον ὅτι
God light is, and darkness in Him, not is none. If we shall say that
θεὸς φῶς ἐστιν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. 1Jn 1:6 ἐάν εἴπωμεν ὅτι

N-ASF V-PAI-1P PREP P-GSM CONJ PREP T-DSN N-DSN V-PAS-1P V-PNI-1P CONJ PRT-N V-PAI-1P
κοινωνία ἔχω μετὰ αὐτός καί ἐν ὁ σκότος περιπατέω ψεύδομαι καί οὐ ποιέω
fellowship we have with Him, and yet in the darkness may walk, we lie and not do practice
κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν

T-ASF N-ASF COND CONJ PREP T-DSN N-DSN V-PAS-1P CONJ P-NSM V-PAI-3S PREP T-DSN N-DSN
ὁ ἀλήθεια ἐάν δὲ ἐν ὁ φῶς περιπατέω ὡς αὐτός εἰμί ἐν ὁ φῶς
the truth. If now in the light we shall walk as He is in the light,
τὴν ἀλήθειαν· 1Jn 1:7 ἐάν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,

N-ASF V-PAI-1P PREP C-GPM CONJ T-NSN N-NSN N-GSM-P N-GSM-T T-GSM N-GSM P-GSM V-PAI-3S P-1AP
κοινωνία ἔχω μετὰ ἀλλήλων καί ὁ αἷμα Ἰησοῦς Χριστός ὁ υἱός αὐτός καθαρίζω ἐγώ
fellowship we have with one another, and the blood of Jesus, Christ the Son of Him, cleanses us
κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς

PREP A-GSF N-GSF COND V-2AAS-1P CONJ N-ASF PRT-N V-PAI-1P F-1APM V-PAI-1P CONJ
ἀπὸ πᾶς ἁμαρτία ἐάν ἔπω, ἐρῶ, εἶπον ὅτι ἁμαρτία οὐ ἔχω ἑαυτοῦ πλανᾶω καί
from all sin. If we shall say that sin not we have, ourselves we deceive, and
ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. 1Jn 1:8 ἐάν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ

T-NSF N-NSF PRT-N V-PAI-3S PREP P-1DP COND V-PAS-1P T-APF N-APF P-1GP A-NSM V-PAI-3S CONJ
ὁ ἀλήθεια οὐ εἰμί ἐν ἐγώ ἐάν ὁμολογέω ὁ ἁμαρτία ἐγώ πιστός εἰμί καί
the truth not is in us. If we shall confess the sins of us, faithful He is and
ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. 1Jn 1:9 ἐάν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ

A-NSM CONJ V-2AAS-3S P-1DP T-APF N-APF CONJ V-AAS-3S P-1AP PREP A-GSF N-GSF COND
δίκαιος ἵνα ἀφίημι ἐγώ ὁ ἁμαρτία καὶ καθαρίζω ἐγώ ἀπὸ πᾶς ἀδικία ἐάν
just, that He may forgive us [the] [our] sins, and may cleanse us from all unrighteousness. If
δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάρισις ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. 1Jn 1:10 ἐάν

V-2AAS-1P CONJ PRT-N V-RAI-1P N-ASM V-PAI-1P P-ASM CONJ T-NSM N-NSM P-GSM PRT-N V-PAI-3S
ἔπω, ἐρῶ, εἶπον ὅτι οὐ ἁμαρτάνω ψεύστης ποιέω αὐτός καί ὁ λόγος αὐτός οὐ εἰμί
we shall say that not we have sinned, a liar we make Him, and the word of Him not is
εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν

PREP P-1DP
ἐν ἐγώ
in us.
ἐν ἡμῖν.¶

Christ Our Advocate

約一 2:1-6

N-VPN P-1GS D-APN V-PAI-1S P-2DP CONJ PRT-N V-2AAS-2P CONJ COND X-NSM V-2AAS-3S
τεκνίον ἐγώ οὗτος γράφω σύ ἵνα μὴ ἁμαρτάνω καὶ ἐάν τις ἁμαρτάνω
Little children of me, these things I am writing to you so that not you may sin. And if anyone shall sin,
1Jn 2:1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἁμάρτητε· καὶ ἐάν τις ἁμάρτη,

N-ASM V-PAI-1P PREP T-ASM N-ASM N-ASM-P N-ASM-T A-ASM CONJ P-NSM N-NSM
παράκλητος ἔχω πρὸς ὁ πατήρ Ἰησοῦς Χριστός δίκαιος καὶ αὐτός ἰλασμός
an advocate we have with the Father, Jesus Christ [the] Righteous [One]. And He [the] propitiation
παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον, 1Jn 2:2 καὶ αὐτὸς ἰλασμός

V-PAI-3S PREP T-GPF N-GPF P-1GP PRT-N PREP T-GPF S-1PGPF CONJ A-ASN CONJ CONJ PREP A-GSM T-GSM
εἰμί περί ὁ ἁμαρτία ἐγώ οὐ περί ὁ ἡμέτερος δέ ὁ μόνος ἀλλά καὶ περί ὅλος ὁ
is for the sins of us; not for the of ours and only, but also for all the
ἐστίν· περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ

N-GSM CONJ PREP D-DSN V-PAI-1P CONJ V-RAI-1P P-ASM COND T-APF N-APF P-GSM
κόσμος καὶ ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι γινώσκω αὐτός ἐάν ὁ ἐντολή αὐτός
world. And by this we know that we have come to know Him, if the commandments of Him
κόσμου. 1Jn 2:3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐάν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ

V-PAS-1P T-NSM V-PAP-NSM CONJ V-RAI-1S P-ASM CONJ T-APF N-APF P-GSM PRT-N V-PAP-NSM
τηρέω ὁ λέγω ὅτι γινώσκω αὐτός καὶ ὁ ἐντολή αὐτός μὴ τηρέω
we shall keep. The [one] saying that, I have known Him, and the commandments of Him not keeping,
τηρῶμεν. ¶ 1Jn 2:4 Ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτόν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν,

N-NSM V-PAI-3S CONJ PREP D-DSM T-NSF N-NSF PRT-N V-PAI-3S R-NSM CONJ PRT V-PAS-3S P-GSM
ψεύστης εἰμί καὶ ἐν οὗτος ὁ ἀλήθεια οὐ εἰμί ὅς, ἢ δέ ἂν τηρέω αὐτός
a liar he is, and in him the truth not is. Who[ever] however maybe may keep His
ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 1Jn 2:5 ὅς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ

T-ASM N-ASM ADV PREP D-DSM T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM V-RPI-3S PREP D-DSN V-PAI-1P CONJ
ὁ λόγος ἀληθῶς ἐν οὗτος ὁ ἀγάπη ὁ θεός τελειόω ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι
[the] word, truly in him the love [the] of God has been perfected. By this we know that
τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται. ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι

PREP P-DSM V-PAI-1P T-NSM V-PAP-NSM PREP P-DSM V-PAN V-PAI-3S CONJ D-NSM V-AAI-3S CONJ
ἐν αὐτός εἰμί ὁ λέγω ἐν αὐτός μένω ὀφείλω καθὼς ἐκεῖνος περιπατέω καὶ
in Him we are: The [one] claiming in Him to abide, ought just as that [one] walked also
ἐν αὐτῷ ἐσμεν. 1Jn 2:6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ

P-NSM ADV V-PAN
αὐτός οὕτως, οὕτως περιπατέω
He in the same way to walk.
αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν. ¶

The New Commandment

約一 2:7-11

A-VPM PRT-N N-ASF A-ASF V-PAI-1S P-2DP CONJ N-ASF A-ASF R-ASF V-IAI-2P
ἀγαπητός οὐ ἐντολή καινός γράφω σύ ἀλλά ἐντολή παλαιός ὅς, ἣ ἔχω
Beloved, not a commandment new I am writing to you, but a commandment old, which you have had
1Jn 2:7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολήν καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ' ἐντολήν παλαιὰν ἣν εἶχετε

PREP N-GSF T-NSF N-NSF T-NSF A-NSF V-PAI-3S T-NSM N-NSM R-ASM V-AAI-2P PREP N-GSF
ἀπὸ ἀρχῆ ὁ ἐντολή ὁ παλαιός εἰμί ὁ λόγος ὅς, ἣ ἀκούω ἀπὸ ἀρχῆ
from [the] beginning. The commandment [the] old is the word that you have heard from beginning.
ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολή ἡ παλαιὰ ἐστίν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς. 1Jn

ADV N-ASF A-ASF V-PAI-1S P-2DP R-NSN V-PAI-3S A-NSN PREP P-DSM CONJ PREP P-2DP CONJ
πάλιν ἐντολή καινός γράφω σύ ὅς, ἣ εἰμί ἀληθής ἐν αὐτός καὶ ἐν σύ ὅτι
Again, a commandment new I am writing to you, which is TRUE in Him and in you, because
2:8 πάλιν ἐντολήν καινὴν γράφω ὑμῖν ὃ ἐστίν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι

T-NSF N-NSF V-PPI-3S CONJ T-NSN N-NSN T-NSN A-NSN ADV V-PAI-3S T-NSM V-PAP-NSM PREP
ὁ σκοτία παράγω καὶ ὁ φῶς ὁ ἀληθινός ἤδη φαίνω ὁ λέγω ἐν
the darkness is passing away, and the light [the] TRUE already shines. The [one] claiming in
ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει. 1Jn 2:9 ὁ λέγων ἐν

T-DSN N-DSN V-PAN CONJ T-ASM N-ASM P-GSM V-PAP-NSM PREP T-DSF N-DSF V-PAI-3S PREP ADV
ὁ φῶς εἰμί καὶ ὁ ἀδελφός αὐτός μισέω ἐν ὁ σκοτία εἰμί ἕως ἄρτι
the light to be and the brother of him hating, in the darkness is even until now.
τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι. 1Jn 2:10

T-NSM V-PAP-NSM T-ASM N-ASM P-GSM PREP T-DSN N-DSN V-PAI-3S CONJ N-NSN PREP P-DSM PRT-N
ὁ ἀγαπάω ὁ ἀδελφός αὐτός ἐν ὁ φῶς μένω καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτός οὐ
The [one] loving the brother of him, in the light abides, and cause for stumbling in him not
ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ

V-PAI-3S T-NSM CONJ V-PAP-NSM T-ASM N-ASM P-GSM PREP T-DSF N-DSF V-PAI-3S CONJ PREP T-DSF
εἰμί ὁ δὲ μισέω ὁ ἀδελφός αὐτός ἐν ὁ σκοτία εἰμί καὶ ἐν ὁ
there is. The [one] however hating the brother of him, in the darkness is, and in the
ἔστιν. 1Jn 2:11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ

N-DSF V-PAI-3S CONJ PRT-N V-RAI-3S ADV-I V-PAI-3S CONJ T-NSF N-NSF V-AAI-3S T-APM N-APM
σκοτία περιπατέω καὶ οὐ εἶδω ποῦ ὑπάγω ὅτι ὁ σκοτία τυφλῶ ὁ ὀφθαλμός
darkness walks; and not does he know where he is going, because the darkness has blinded the eyes
σκοτία περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς

P-GSM
αὐτός
of him.
αὐτοῦ. ¶

約一 2:12-14

V-PAI-1S P-2DP N-VPN CONJ V-RPI-3P P-2DP T-NPF N-NPF PREP T-ASN N-ASN
γράφω σύ τεκνίον ὅτι ἀφίημι σύ ὁ ἀμαρτία διὰ ὁ ὄνομα
I am writing to you, little children, because have been forgiven your [the] sins for the sake of the name
1Jn 2:12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἀμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα

P-GSM V-PAI-1S P-2DP N-VPM CONJ V-RAI-2P T-ASM PREP N-GSF V-PAI-1S P-2DP
αὐτός γράφω σύ πατήρ ὅτι γινώσκω ὁ ἀπὸ ἀρχῆ γράφω σύ
of Him. I am writing to you, fathers, because you have known Him who [is] from [the] beginning. I am writing to you,
αὐτοῦ. 1Jn 2:13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,

N-VPM CONJ V-RAI-2P T-ASM A-ASM V-2AAI-1S P-2DP N-VPN CONJ V-RAI-2P
νεανίσκος ὅτι νικάω ὁ πονηρὸς γράφω σύ παιδίον ὅτι γινώσκω
young men, because you have overcome the evil [one]. I have written to you, little children, because you have known
νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. 1Jn 2:14 Ἐγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε

T-ASM N-ASM V-2AAI-1S P-2DP N-VPM CONJ V-RAI-2P T-ASM PREP N-GSF V-2AAI-1S P-2DP
ὁ πατήρ γράφω σύ πατήρ ὅτι γινώσκω ὁ ἀπὸ ἀρχῆ γράφω σύ
the Father. I have written to you, fathers, because you have known Him who [is] from [the] beginning. I have written to you,
τὸν πατέρα. Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν,

N-VPM CONJ A-NPM V-PAI-2P CONJ T-NSM N-NSM T-GSM N-GSM PREP P-2DP V-PAI-3S CONJ V-RAI-2P
νεανίσκος ὅτι ἰσχυρὸς εἰμί καὶ ὁ λόγος ὁ θεὸς ἐν σύ μένω καὶ νικάω
young men, because strong you are, and the word [the] of God in you abides, and you have overcome
νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε

T-ASM A-ASM
ὁ πονηρὸς
the evil [one].
τὸν πονηρόν. 1

約一 2:15-17

PRT-N V-PAM-2P T-ASM N-ASM CONJ-N T-APN PREP T-DSM N-DSM COND X-NSM V-PAS-3S T-ASM N-ASM
μή ἀγαπάω ὁ κόσμος μηδὲ ὁ ἐν ὁ κόσμος εἰάν τις ἀγαπᾷ ὁ κόσμος
Not do love the world nor the things in the world. If anyone shall love the world,
1Jn 2:15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. εἰάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον,

PRT-N V-PAI-3S T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM PREP P-DSM CONJ A-NSN T-NSN PREP T-DSM N-DSM T-NSF
οὐ εἰμί ὁ ἀγάπη ὁ πατήρ ἐν αὐτός ὅτι πᾶς ὁ ἐν ὁ κόσμος ὁ
not is the love of the Father in him, because all that [is] in the world, the
οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. 1Jn 2:16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ

N-NSF T-GSF N-GSF CONJ T-NSF N-NSF T-GPM N-GPM CONJ T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM PRT-N
ἐπιθυμία ὁ σὰρξ καὶ ὁ ἐπιθυμία ὁ ὀφθαλμός καὶ ὁ ἀλαζονεία ὁ βίος οὐ
desire of the flesh, and the desire of the eyes, and the vaunting [the] of life, not
ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ

V-PAI-3S PREP T-GSM N-GSM CONJ PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3S CONJ T-NSM N-NSM V-PPI-3S CONJ
εἰμί ἐκ ὁ πατήρ ἀλλά ἐκ ὁ κόσμος εἰμί καὶ ὁ κόσμος παράγω καὶ
is from the Father, but from the world is. And the world is passing away, and
ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 1Jn 2:17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ

T-NSF N-NSF P-GSM T-NSM CONJ V-PAP-NSM T-ASN N-ASN T-GSM N-GSM V-PAI-3S PREP T-ASM N-ASM
ὁ ἐπιθυμία αὐτός ὁ δὲ ποιῶ ὁ θέλημα ὁ θεὸς μένω εἰς ὁ αἰών.
the desire of it, the [one] however doing the will [the] of God abides to the age.
ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ. ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 1

The Antichrist

約一 2:18-25

N-VPN A-NSF N-NSF V-PAI-3S CONJ CONJ V-AAI-2P CONJ T-NSM N-NSM V-PNI-3S CONJ ADV
παιδίον ἔσχατος ὥρα εἰμί καί καθώς ἀκούω ὅτι ὁ ἀντίχριστος ἐρχομαι καί νῦν
Little children, [the] last hour it is, and as you have heard that [the] antichrist is coming, even now
1Jn 2:18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καί καθώς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος ἔρχεται, καί νῦν

N-NPM A-NPM V-2RAI-3P CONJ V-PAI-1P CONJ A-NSF N-NSF V-PAI-3S PREP P-1GP
ἀντίχριστος πολὺς γίνομαι ὅθεν γινώσκω ὅτι ἔσχατος ὥρα εἰμί ἐκ ἐγώ
antichrists many have arisen, whereby we know that [the] last hour it is. From among us
ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 1Jn 2:19 ἐξ ἡμῶν

V-2AAI-3P CONJ PRT-N V-IAI-3P PREP P-1GP COND CONJ PREP P-1GP V-IAI-3P V-LAI-3P PRT
ἐξέρχουμαι ἀλλὰ οὐ εἰμί ἐκ ἐγώ εἰ γάρ ἐκ ἐγώ εἰμί μένω ἂν
they went out, but not they were of us; if for of us they were being, they had remained then would
ἐξῆλθαν ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν

PREP P-1GP CONJ CONJ V-APS-3P CONJ PRT-N V-PAI-3P A-NPM PREP P-1GP CONJ P-2NP
μετά ἐγώ ἀλλὰ ἵνα φανερώω ὅτι οὐ εἰμί πᾶς ἐκ ἐγώ καί σύ
with us. But [it is] so that it may be made manifest that not they are all of us. And you
μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. 1Jn 2:20 καὶ ὑμεῖς

N-ASN V-PAI-2P PREP T-GSM A-GSM CONJ V-RAI-2P A-NPM PRT-N V-2AAI-1S P-2DP CONJ PRT-N
χρῖσμα ἔχω ἀπὸ τοῦ ἁγίου καί εἶδω πᾶς οὐ γράφω σύ ὅτι οὐ
[the] anointing have from the Holy [One], and you know all [you]. Not I have written to you because not
χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντες. 1Jn 2:21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ

V-RAI-2P T-ASF N-ASF CONJ CONJ V-RAI-2P P-ASF CONJ CONJ A-NSN N-NSN PREP T-GSF N-GSF PRT-N
εἶδω ὁ ἀλήθεια ἀλλὰ ὅτι εἶδω αὐτός καί ὅτι πᾶς ψεῦδος ἐκ τοῦ ἀλήθεια οὐ
you know the truth, but because you know it, and because any lie, of the truth not
οἴδατε τὴν ἀλήθειαν ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ

V-PAI-3S I-NSM V-PAI-3S T-NSM N-NSM COND PRT-N T-NSM V-PNP-NSM CONJ N-NSM-P PRT-N V-PAI-3S T-NSM
εἰμί τίς εἰμί ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνέομαι ὅτι Ἰησοῦς οὐ εἰμί ὁ
is. who is the liar, except only the [one] denying that Jesus not is the
ἐστίν. 1Jn 2:22 τίς ἐστίν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἐστίν ὁ

N-NSM-T D-NSM V-PAI-3S T-NSM N-NSM T-NSM V-PNP-NSM T-ASM N-ASM CONJ T-ASM N-ASM
Χριστός οὗτος εἰμί ὁ ἀντίχριστος ὁ ἀρνέομαι ὁ πατήρ καί ὁ υἱός
Christ? This is the antichrist, the [one] denying the Father and the Son.
Χριστός; οὗτος ἐστίν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 1Jn 2:23

A-NSM T-NSM V-PNP-NSM T-ASM N-ASM CONJ-N T-ASM N-ASM V-PAI-3S T-NSM V-PAP-NSM T-ASM N-ASM CONJ
πᾶς ὁ ἀρνέομαι ὁ υἱός οὐδὲ ὁ πατήρ ἔχω ὁ ὁμολογῶ ὁ υἱός καί
Everyone who is denying the Son, neither the Father has he. The [one] confessing the Son, also
πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱόν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει· ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱόν καὶ

T-ASM N-ASM V-PAI-3S P-2NP CONJ R-ASN V-AAI-2P PREP N-GSF PREP P-2DP V-PAM-3S COND
ὁ πατήρ ἔχω σύ οὖν ὅς, ἡ ἀκούω ἀπὸ ἀρχῆς ἐν σύ μένω ἐάν
the Father has. You, therefore what you have heard from [the] beginning, in you should abide. If
τὸν πατέρα ἔχει. 1Jn 2:24 ὑμεῖς οὖν ὁ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐάν

PREP P-2DP V-AAS-3S R-ASN PREP N-GSF V-AAI-2P CONJ P-2NP PREP T-DSM N-DSM CONJ PREP T-DSM
ἐν σύ μένω ὅς, ἡ ἀπὸ ἀρχῆς ἀκούω καί σύ ἐν ὁ υἱός καί ἐν ὁ
in you shall abide what from [the] beginning you have heard, also you in the Son and in the
ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ

N-DSM V-FAI-2P CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF R-ASF P-NSM V-ADI-3S P-1DP T-ASF N-ASF T-ASF
 πατήρ μένω καί οὗτος εἰμί ὁ ἐπαγγελία ὅς, ἡ αὐτός ἐπαγγέλλω ἐγώ ὁ ζωή ὁ
 Father will abide. And this is the promise that He promised us: [the] life [the]
 πατρὶ μενεῖτε. 1Jn 2:25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζώην τὴν

 A-ASF
 αἰώνιος
 eternal.
 αἰώνιον.¶

約一 2:26-27

D-APN V-2AAI-1S P-2DP PREP T-GPM V-PAP-GPM P-2AP CONJ P-2NP T-NSN N-NSN R-ASN
 οὗτος γράφω σύ περί ὁ πλανάω σύ καί σύ ὁ χρίσμα ὅς, ἡ
 These things I have written to you concerning those leading astray you. And you, the anointing that
 1Jn 2:26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 1Jn 2:27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα ὃ

V-2AAI-2P PREP P-GSM V-PAI-3S PREP P-2DP CONJ PRT-N N-ASF V-PAI-2P CONJ X-NSM V-PAS-3S P-2AP CONJ CONJ
 λαμβάνω ἀπὸ αὐτός μένω ἐν σύ καί οὐ χρεῖα ἔχω ἵνα τις διδάσκω σύ ἀλλά ὥς
 you received from Him, abides in you, and not need you have that anyone may teach you. But just as
 ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ μένει ἐν ὑμῖν, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ' ὥς

T-NSN P-GSM N-NSN V-PAI-3S P-2AP PREP A-GPN CONJ A-NSN V-PAI-3S CONJ PRT-N V-PAI-3S N-NSN CONJ
 ὁ αὐτός χρίσμα διδάσκω σύ περί πᾶς καὶ ἀληθῆς εἰμί καί οὐ εἰμί ψεῦδος καί
 the same anointing teaches you concerning all things, and TRUE is, and not is a lie; and
 τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων καὶ ἀληθές ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος καὶ

CONJ V-AAI-3S P-2AP V-PAI-2P PREP P-DSM
 καθὼς διδάσκω σύ μένω ἐν αὐτός
 just as it has taught you, you abide in Him.
 καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.

Children of God

約一 2:28-3:3

CONJ ADV N-VPN V-PAM-2P PREP P-DSM CONJ COND V-APS-3S V-2AAS-1P N-ASF CONJ PRT-N
καί νῦν τέκνιον μένω ἐν αὐτός ἵνα ἐάν φανερώω ἔχω παρρησία καὶ μὴ
And now, little children, do abide in Him, so that if He shall appear we may have boldness and not
1Jn 2:28 καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐάν φανερωθῇ, σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ

V-APS-1P PREP P-GSM PREP T-DSF N-DSF P-GSM COND V-RAS-2P CONJ A-NSM V-PAI-3S
αἰσχύνω ἀπὸ αὐτός ἐν ὁ παρουσία αὐτός ἐάν εἶδω ὅτι δίκαιος εἰμί
may be ashamed before Him at the coming of Him. If you shall have known that righteous He is,
αἰσχυνθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. 1Jn 2:29 ἐάν εἰδῇτε ὅτι δίκαιός ἐστιν,

V-PAI-2P CONJ CONJ A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASF N-ASF PREP P-GSM V-RPI-3S V-2AAM-2P
γινώσκω ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶ ὁ δικαιοσύνη ἐκ αὐτός γεννάω εἶδω
you know that also everyone who is practicing the righteousness, of Him has been begotten. Behold!
γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται. 1Jn 3:1 ἴδετε

I-ASF N-ASF V-RAI-3S P-1DP T-NSM N-NSM CONJ N-NPN N-GSM V-APS-1P CONJ V-PAI-1P PREP
ποταπός ἀγάπη δίδωμι ἐγὼ ὁ πατήρ ἵνα τέκνον θεός καλέω καὶ εἰμί διὰ
what love has given to us the Father, that children of God we may be called — and we are! Because of
ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν καὶ ἐσμέν. διὰ

D-ASN T-NSM N-NSM PRT-N V-PAI-3S P-1AP CONJ PRT-N V-2AAI-3S P-ASM A-VPM ADV N-NPN N-GSM
οὗτος ὁ κόσμος οὐ γινώσκω ἐγὼ ὅτι οὐ γινώσκω αὐτός ἀγαπητός νῦν τέκνον θεός
this, the world not knows us, because not it knew Him. Beloved, now children of God
τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. 1Jn 3:2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ

V-PAI-1P CONJ ADV-N V-API-3S I-NSN V-FDI-1P V-RAI-1P CONJ CONJ COND V-APS-3S A-NPM P-DSM
εἰμί καὶ οὐπω φανερώω τίς εἰμί εἶδω δέ ὅτι ἐάν φανερώω ὅμοιος αὐτός
are we, and not yet has been revealed what we will be. We know now that when He shall appear, like Him
ἐσμεν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα· οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐάν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ

V-FDI-1P CONJ V-FDI-1P P-ASM CONJ V-PAI-3S CONJ A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASF N-ASF D-ASF PREP
εἰμί ὅτι ὁράω αὐτός καθὼς εἰμί καὶ πᾶς ὁ ἔχω ὁ ἐλπίς οὗτος ἐπὶ
we will be, for we will see Him as He is. And everyone who is having [the] hope this in
ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστιν. 1Jn 3:3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ'

P-DSM V-PAI-3S F-3ASM CONJ D-NSM A-NSM V-PAI-3S
αὐτός ἀγνίζω ἑαυτοῦ καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός εἰμί
Him, purifies himself, just as He pure is.
αὐτῷ ἀγνίζει ἑαυτόν καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστιν. 1Jn 3:3

約一 3:4-10

A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASF N-ASF CONJ T-ASF N-ASF V-PAI-3S CONJ T-NSF N-NSF V-PAI-3S
πᾶς ὁ ποιῶ ὁ ἀμαρτία καὶ ὁ ἀνομία ποιῶ καὶ ὁ ἀμαρτία εἰμί
Everyone who is committing [the] sin, also [the] lawlessness commits; and [the] sin is
1Jn 3:4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ, καὶ ἡ ἀμαρτία ἐστίν

T-NSF N-NSF CONJ V-RAI-2P CONJ D-NSM V-API-3S CONJ T-APF N-APF P-1GP V-AAS-3S
ὁ ἀνομία καὶ εἶδω ὅτι ἐκεῖνος φανερώω ἵνα ὁ ἀμαρτία ἐγὼ αἴρω
[the] lawlessness. And you know that He appeared so that the sins of us He may take away;
ἡ ἀνομία. 1Jn 3:5 καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη ἵνα τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ,

CONJ N-NSF PREP P-DSM PRT-N V-PAI-3S A-NSM T-NSM PREP P-DSM V-PAP-NSM PRT-N V-PAI-3S A-NSM
καί ἁμαρτία ἐν αὐτός οὐ εἰμί πᾶς ὁ ἐν αὐτός μένω οὐ ἁμαρτάνω πᾶς
and sin in Him not there is. Anyone [the] in Him abiding, not sins; anyone
καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 1Jn 3:6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει· πᾶς

T-NSM V-PAP-NSM PRT-N V-RAI-3S P-ASM CONJ-N V-RAI-3S P-ASM N-VPN A-NSM V-PAM-3S
ὁ ἁμαρτάνω οὐ ὁράω αὐτός οὐδὲ γινώσκω αὐτός τεκνίον μηδεὶς πλανᾷ
who is sinning, not has seen Him, nor has he known Him. little children no one should lead astray
ὁ ἁμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. 1Jn 3:7 Τεκνία, μηδεὶς πλανᾷ

P-2AP T-NSM V-PAP-NSM T-ASF N-ASF A-NSM V-PAI-3S CONJ D-NSM A-NSM V-PAI-3S T-NSM
σύ ὁ ποιῶ ὁ δικαιοσύνη δίκαιος εἰμί καθὼς ἐκεῖνος δίκαιος εἰμί ὁ
you; who are practicing [the] righteousness, righteous is, just as He righteous is. The [one]
ὁμας· ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν. 1Jn 3:8 ὁ

V-PAP-NSM T-ASF N-ASF PREP T-GSM A-GSM V-PAI-3S CONJ PREP N-GSF T-NSM A-NSM
ποιῶ ὁ ἁμαρτία ἐκ ὁ διάβολος εἰμί ὅτι ἀπὸ ἀρχῆς ὁ διάβολος
practicing [the] sin, of the devil is, because from [the] beginning the devil
ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος

V-PAI-3S PREP D-ASN V-API-3S T-NSM N-NSM T-GSM N-GSM CONJ V-AAS-3S T-APN N-APN T-GSM
ἁμαρτάνω εἰς οὗτος φανερώω ὁ υἱός ὁ θεός ἵνα λύω ὁ ἔργον ὁ
has been sinning. For this [reason] was revealed the Son [the] of God, so that He may destroy the works of the
ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ

A-GSM A-NSM T-NSM V-RPP-NSM PREP T-GSM N-GSM N-ASF PRT-N V-PAI-3S CONJ N-NSN P-GSM
διάβολος πᾶς ὁ γεννάω ἐκ ὁ θεός ἁμαρτία οὐ ποιῶ ὅτι σπέρμα αὐτός
devil. Anyone who born of [the] God, sin not practices, because seed of Him
διαβόλου. 1Jn 3:9 πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ

PREP P-DSM V-PAI-3S CONJ PRT-N V-PNI-3S V-PAN CONJ PREP T-GSM N-GSM V-RPI-3S
ἐν αὐτός μένω καὶ οὐ δύναμαι ἁμαρτάνω ὅτι ἐκ ὁ θεός γεννάω
in him abides, and not he is able to continue sinning, because of [the] God he has been born.
ἐν αὐτῷ μένει· καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. 1Jn 3:10

PREP D-DSN A-NPN V-PAI-3S T-NPN N-NPN T-GSM N-GSM CONJ T-NPN N-NPN T-GSM A-GSM A-NSM T-NSM
ἐν οὗτος φανερός εἰμί ὁ τέκνον ὁ θεός καὶ ὁ τέκνον ὁ διάβολος πᾶς ὁ
Through this manifest are the children [the] of God and the children of the devil: Anyone [the]
ἐν τούτῳ φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου. πᾶς ὁ

PRT-N V-PAP-NSM N-ASF PRT-N V-PAI-3S PREP T-GSM N-GSM CONJ T-NSM PRT-N V-PAP-NSM T-ASM N-ASM
μὴ ποιῶ δικαιοσύνη οὐ εἰμί ἐκ ὁ θεός καὶ ὁ μὴ ἀγαπᾷ ὁ ἀδελφός
not practicing righteousness not is of [the] God, and also the [one] not loving the brother
μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν

P-GSM
αὐτός
of him.
αὐτοῦ·

Love One Another

約— 3:11-18

CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF R-ASF V-AAI-2P PREP N-GSF ADV V-PAS-1P C-APM
ὅτι οὗτος εἰμί ὁ ἀγγελία ὅς, ἡ ἀκούω ἀπὸ ἀρχῆ ἵνα ἀγαπάω ἀλλήλων
For this is the message that you have heard from [the] beginning, that we may love one another,
1Jn 3:11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· 1Jn

PRT-N CONJ N-NSM-P PREP T-GSM A-GSM V-IAI-3S CONJ V-AAI-3S T-ASM N-ASM P-GSM CONJ PREP
οὐ καθὼς Κάιν ἐκ ὁ πονηρός εἰμί καὶ σφάζω ὁ ἀδελφός αὐτός καὶ χάριν
not as Cain, [who] of the evil [one] was and slew the brother of him. And because of
3:12 οὐ καθὼς Κάιν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν

I-GSN V-AAI-3S P-ASM CONJ T-NPN N-NPN P-GSM A-NPN V-IAI-3S T-NPN CONJ T-GSM N-GSM P-GSM A-NPN
τίς σφάζω αὐτός ὅτι ὁ ἔργον αὐτός πονηρός εἰμί ὁ δέ ὁ ἀδελφός αὐτός δίκαιος.
what he slayed him? Because the works of him evil were, those however of the brother of him, righteous.
τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.¶

CONJ PRT-N V-PAM-2P N-VPM P-1GS COND V-PAI-3S P-2AP T-NSM N-NSM P-1NP V-RAI-1P CONJ
καὶ μὴ θαυμάζω ἀδελφός ἐγὼ εἰ μισέω σύ ὁ κόσμος ἐγὼ εἶδω ὅτι
And not do be surprised, brothers, of me if hates you the world. We know that
1Jn 3:13 Καὶ μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 1Jn 3:14 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι

V-RAI-1P PREP T-GSM N-GSM PREP T-ASF N-ASF CONJ V-PAI-1P T-APM N-APM T-NSM PRT-N
μεταβαίνω ἐκ ὁ θάνατος εἰς ὁ ζωὴ ὅτι ἀγαπάω ὁ ἀδελφός ὁ μὴ
we have passed from [the] death to [the] life, because we love [the] [our] brothers. The [one] not
μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς· ὁ μὴ

V-PAP-NSM T-ASM N-ASM V-PAI-3S PREP T-DSM N-DSM A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASM N-ASM P-GSM
ἀγαπάω ὁ ἀδελφός μένω ἐν ὁ θάνατος πᾶς ὁ μισέω ὁ ἀδελφός αὐτός
loving [the] brother abides in [the] death. Everyone who is hating the brother of him
ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 1Jn 3:15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ

N-NSM V-PAI-3S CONJ V-RAI-2P CONJ A-NSM N-NSM PRT-N V-PAI-3S N-ASF A-ASF PREP P-DSM
ἀνθρωποκτόνος εἰμί καὶ εἶδω ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐ ἔχω ζωὴ αἰώνιος ἐν αὐτός
a murderer is; and you know that any murderer, not has life eternal in him
ἀνθρωποκτόνος ἐστίν· καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ

V-PAP-ASF PREP D-DSN V-RAI-1P T-ASF N-ASF CONJ D-NSM PREP P-1GP T-ASF N-ASF P-GSM
μένω ἐν οὗτος γινώσκω ὁ ἀγάπη ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἐγὼ ὁ ψυχὴ αὐτός
abiding. By this we have known [the] love, because He for us the life of Him
μένουσιν. 1Jn 3:16 ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ

V-AAI-3S CONJ P-1NP V-PAI-1P PREP T-GPM N-GPM T-APF N-APF V-2AAN R-NSM CONJ PRT
τίθημι καὶ ἐγὼ ὀφείλω ὑπὲρ ὁ ἀδελφός ὁ ψυχὴ τίθημι ὅς, ἡ δὲ ἂν
laid down; and we ought for [the] [our] brothers, [the] [our] lives to lay down. Who[ever] now maybe
ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι.¶ 1Jn 3:17 Ὁς δ' ἂν

V-PAS-3S T-ASM N-ASM T-GSM N-GSM CONJ V-PAS-3S T-ASM N-ASM P-GSM N-ASF V-PAP-ASM CONJ V-AAS-3S
ἔχω ὁ βίος ὁ κόσμος καὶ θεωρῶ ὁ ἀδελφός αὐτός χρεια ἔχω καὶ κλείω
may have the goods of the world, and may see the brother of him need having, and may close up
ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ

T-APN	N-APN	P-GSM	PREP	P-GSM	PRT-I	T-NSF	N-NSF	T-GSM	N-GSM	V-PAI-3S	PREP	P-DSM		N-VPN
ὁ	σπλάγχχνον	αὐτός	ἀπό	αὐτός	πως	ὁ	ἀγάπη	ὁ	θεός	μένω	ἐν	αὐτός		τεκνίων
the	heart	of him	from	him,	how	the	love	[the]	of God	abides	in	him?		Little children,
τὰ	σπλάγχχνα	αὐτοῦ	ἀπ’	αὐτοῦ,	πῶς	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	θεοῦ	μένει	ἐν	αὐτῷ;	1Jn 3:18	Τεκνία

P-1GS	PRT-N	V-PAS-1P	N-DSM	CONJ-N	T-DSF	N-DSF	CONJ	PREP	N-DSN	CONJ	N-DSF
ἐγώ	μή	ἀγαπάω	λόγος	μηδέ	ὁ	γλῶσσα	ἀλλά	ἐν	ἔργον	καί	ἀλήθεια
of me	not	we may love	in word,	nor	[the]	in tongue,	but	in	action	and	in truth.
μου,	μὴ	ἀγαπῶμεν	λόγῳ	μηδὲ	τῇ	γλῶσσῃ	ἀλλ’	ἐν	ἔργῳ	καὶ	ἀληθείᾳ.

Confidence before God

約— 3:19-24

CONJ PREP D-DSN V-FDI-1P CONJ PREP T-GSF N-GSF V-PAI-1P CONJ PREP P-GSM V-FAI-1P
καί ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι ἐκ ὁ ἀλήθεια εἰμί καί ἔμπροσθεν αὐτός πείθω
And by this we will know that of the truth we are, and before Him we will assure
1Jn 3:19 καί ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν καί ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν

T-ASF N-ASF P-1GP CONJ COND V-PAS-3S P-1GP T-NSF N-NSF CONJ A-NSM-C V-PAI-3S T-NSM
ὁ καρδία ἐγώ ὅτι ἐάν καταγινώσκω ἐγώ ὁ καρδία ὅτι μέγας εἰμί ὁ
[the] heart of us, that if shall condemn [us] our [the] heart, that greater than is the
τὴν καρδίαν ἡμῶν, 1Jn 3:20 ὅτι ἐάν καταγινώσκη ἡμῶν ἢ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ

N-NSM T-GSF N-GSF P-1GP CONJ V-PAI-3S A-APN A-VPM COND T-NSF N-NSF P-1GP PRT-N
θεός ὁ καρδία ἐγώ καί γινώσκω πᾶς ἀγαπητός ἐάν ὁ καρδία ἐγώ μὴ
God of the heart of us, and He knows all things. Beloved, if the heart of us not
θεός τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα. 1Jn 3:21 Ἀγαπητοί, ἐάν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ

V-PAS-3S P-1GP N-ASF V-PAI-1P PREP T-ASM N-ASM CONJ R-ASN COND V-PAS-1P V-PAI-1P
καταγινώσκω ἐγώ παρρησία ἔχω πρὸς ὁ θεός καί ὅς, ἢ ἐάν αἰτέω λαμβάνω
shall condemn, us confidence we have toward [the] God, and whatever maybe we shall ask, we receive
καταγινώσκη ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, 1Jn 3:22 καὶ ὁ ἐάν αἰτῶμεν λαμβάνομεν

PREP P-GSM CONJ T-APF N-APF P-GSM V-PAI-1P CONJ T-APN A-APN PREP P-GSM V-PAI-1P
ἀπὸ αὐτός ὅτι ὁ ἐντολή αὐτός τηρέω καί ὁ ἀρεστός ἐνώπιον αὐτός ποιέω
from Him, because the commandments of Him we keep, and the things pleasing before Him we do.
ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. 1Jn

CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF P-GSM ADV V-AAS-1P T-DSN N-DSN T-GSM N-GSM P-GSM N-GSM-P
καὶ οὗτος εἰμί ὁ ἐντολή αὐτός ἵνα πιστεύω ὁ ὄνομα ὁ υἱός αὐτός Ἰησοῦς
And this is the commandment of Him, that we may believe in the name of the Son of Him, Jesus
3:23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή αὐτοῦ ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ

N-GSM-T CONJ V-PAS-1P C-APM CONJ V-AAI-3S N-ASF P-1DP CONJ T-NSM V-PAP-NSM
Χριστός καὶ ἀγαπάω ἀλλήλων καθὼς δίδωμι ἐντολή ἐγώ καί ὁ τηρέω
Christ, and we may love one another, just as He gave [the] commandment to us. And the [one] keeping
Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν. 1Jn 3:24 καὶ ὁ τηρῶν

T-APF N-APF P-GSM PREP P-DSM V-PAI-3S CONJ P-NSM PREP P-DSM CONJ PREP D-DSN V-PAI-1P CONJ
ὁ ἐντολή αὐτός ἐν αὐτός μένω καὶ αὐτός ἐν αὐτός καί ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι
the commandments of Him, in Him abides, and He in him. And by this we know that
τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι

V-PAI-3S PREP P-1DP PREP T-GSN N-GSN R-GSN P-1DP V-AAI-3S
μένω ἐν ἐγώ ἐκ ὁ πνεῦμα ὅς, ἢ ἐγώ δίδωμι
He abides in us, by the Spirit whom to us He has given.
μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν. 1Jn

The Spirit of God and the Spirit of Antichrist

約一 4:1-6

A-VPM PRT-N A-DSN N-DSN V-PAM-2P CONJ V-PAM-2P T-APN N-APN COND PREP T-GSM
ἀγαπητός μή πᾶς πνεῦμα πιστεῦω ἀλλά δοκιμάζω ὁ πνεῦμα εἰ ἐκ ὁ
Beloved, not every spirit do believe, but do test the spirits, whether of [the]
1Jn 4:1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ ἐκ τοῦ

N-GSM V-PAI-3S CONJ A-NPM N-NPM V-2RAI-3P PREP T-ASM N-ASM PREP D-DSN
θεός εἰμί ὅτι πολὺς ψευδοπροφήτης ἐξέρχεται εἰς ὁ κόσμος ἐν οὗτος
God they are, because many false prophets have gone out into the world. By this
θεοῦ ἐστίν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. 1Jn 4:2 ἐν τούτῳ

V-PAI-2P T-ASN N-ASN T-GSM N-GSM A-NSN N-NSN R-NSN V-PAI-3S N-ASM-P N-ASM-T PREP N-DSF
γινώσκω ὁ πνεῦμα ὁ θεός πᾶς πνεῦμα ὃς, ἡ ὁμολογέω Ἰησοῦς Χριστός ἐν σὰρξ
you know the Spirit [the] of God: Every spirit that confesses Jesus Christ in [the] flesh
γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ

V-2RAP-ASM PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3S CONJ A-NSN N-NSN R-NSN PRT-N V-PAI-3S T-ASM N-ASM-P N-ASM-T
ἐρχομαι ἐκ ὁ θεός εἰμί καὶ πᾶς πνεῦμα ὃς, ἡ μὴ ὁμολογέω ὁ Ἰησοῦς Χριστός
having come, of [the] God is; and any spirit that not confesses [the] Jesus, Christ
ἐληλύθота ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν. 1Jn 4:3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν

PREP N-DSF V-2RAP-ASM PREP T-GSM N-GSM PRT-N V-PAI-3S CONJ D-NSN V-PAI-3S T-NSN T-GSM N-GSM R-ASN
ἐν σὰρξ ἐρχομαι ἐκ ὁ θεός οὐ εἰμί καὶ οὗτος εἰμί ὁ ὁ ἀντίχριστος ὃς, ἡ
in flesh having come from [the] God not is. And this is that of the antichrist, which
ἐν σαρκὶ ἐληλύθота ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου ὃ

V-2RAI-2P CONJ V-PNI-3S CONJ ADV PREP T-DSM N-DSM V-PAI-3S ADV P-2NP PREP T-GSM N-GSM V-PAI-2P
ἀκούω ὅτι ἐρχομαι καὶ νῦν ἐν ὁ κόσμος εἰμί ἤδη σύ ἐκ ὁ θεός εἰμί
you have heard that is coming, and now in the world is already. you from [the] God are,
ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. 1Jn 4:4 ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε,

N-VPN CONJ V-RAI-2P P-APM CONJ A-NSM-C V-PAI-3S T-NSM PREP P-2DP CONJ T-NSM PREP T-DSM
τεκνίον καὶ νικάω αὐτός ὅτι μέγας εἰμί ὁ ἐν σύ ἡ ὁ ἐν ὁ
little children, and have overcome them, because greater is the [One] in you than the [one] in the
τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ

N-DSM P-NPM PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3P PREP D-ASN PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3P CONJ T-NSM
κόσμος αὐτός ἐκ ὁ κόσμος εἰμί διὰ οὗτος ἐκ ὁ κόσμος λαλέω καὶ ὁ
world. They of the world are; because of this from out of the world they speak, and the
κόσμῳ. 1Jn 4:5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ

N-NSM P-GPM V-PAI-3S P-1NP PREP T-GSM N-GSM V-PAI-1P T-NSM V-PAP-NSM T-ASM N-ASM V-PAI-3S P-1GP
κόσμος αὐτὸς ἀκούω ἐγὼ ἐκ ὁ θεός εἰμί ὁ γινώσκω ὁ θεός ἀκούω ἐγὼ
world to them listens. We of [the] God are. The [one] knowing [the] God listens to us.
κόσμος αὐτῶν ἀκούει. 1Jn 4:6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν·

R-NSM PRT-N V-PAI-3S PREP T-GSM N-GSM PRT-N V-PAI-3S P-1GP PREP D-GSN V-PAI-1P T-ASN N-ASN T-GSF
ὃς, ἡ οὐ εἰμί ἐκ ὁ θεός οὐ ἀκούω ἐγὼ ἐκ οὗτος γινώσκω ὁ πνεῦμα ὁ
He who not is from [the] God, not listens to us. By this we know the Spirit [the]
ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς

N-GSF CONJ T-ASN N-ASN T-GSF N-GSF
ἀλήθεια καὶ ὁ πνεῦμα ὁ πλάνη
of truth and the spirit [the] of falsehood.
ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.¶

God is Love

約一 4:7-12

A-VPM V-PAS-1P C-APM CONJ T-NSF N-NSF PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3S CONJ A-NSM T-NSM
ἀγαπητός ἀγαπάω ἀλλήλων ὅτι ὁ ἀγάπη ἐκ ὁ θεός εἰμί καί πᾶς ὁ
Beloved, we may love one another, because [the] love from [the] God is; and everyone who
1Jn 4:7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν καὶ πᾶς ὁ

V-PAP-NSM PREP T-GSM N-GSM V-RPI-3S CONJ V-PAI-3S T-ASM N-ASM T-NSM PRT-N V-PAP-NSM PRT-N
ἀγαπάω ἐκ ὁ θεός γεννάω καὶ γινώσκω ὁ θεός ὁ μή ἀγαπάω οὐ
is loving, from [the] God has been born, and knows [the] God. The [one] not loving, not
ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν· 1Jn 4:8 ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ

V-2AAI-3S T-ASM N-ASM CONJ T-NSM N-NSM N-NSF V-PAI-3S PREP D-DSN V-API-3S T-NSF N-NSF
γινώσκω ὁ θεός ὅτι ὁ θεός ἀγάπη εἰμί ἐν οὗτος φανερώω ὁ ἀγάπη
has known [the] God, because [the] God love is. In this has been revealed the love
ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεός ἀγάπη ἐστίν. 1Jn 4:9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη

T-GSM N-GSM PREP P-1DP CONJ T-ASM N-ASM P-GSM T-ASM A-ASM V-RAI-3S T-NSM N-NSM PREP T-ASM
ὁ θεός ἐν ἐγώ ὅτι ὁ υἱός αὐτός ὁ μονογενής ἀποστέλλω ὁ θεός εἰς ὁ
[the] of God among us, that the Son of Him, the one and only, has sent [the] God into the
τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν

N-ASM CONJ V-AAS-1P PREP P-GSM PREP D-DSN V-PAI-3S T-NSF N-NSF PRT-N CONJ P-1NP
κόσμος ἵνα ζῶα διὰ αὐτός ἐν οὗτος εἰμί ὁ ἀγάπη οὐ ὅτι ἐγώ
world, so that we may live through Him. In this is [the] love, not that we
κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 1Jn 4:10 ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς

V-RAI-1P T-ASM N-ASM CONJ CONJ P-NSM V-AAI-3S P-1AP CONJ V-AAI-3S T-ASM N-ASM P-GSM
ἀγαπάω ὁ θεός ἀλλά ὅτι αὐτός ἀγαπάω ἐγώ καὶ ἀποστέλλω ὁ υἱός αὐτός
have loved [the] God, but that He loved us and sent the Son of Him
ἡγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ

N-ASM PREP T-GPF N-GPF P-1GP A-VPM COND ADV T-NSM N-NSM V-AAI-3S P-1AP
ἱλασμός περὶ ὁ ἁμαρτία ἐγώ ἀγαπητός εἰ οὕτω, οὕτως ὁ θεός ἀγαπάω ἐγώ
[as] a propitiation for the sins of us. Beloved, if so [the] God loved us,
ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. 1Jn 4:11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεός ἡγάπησεν ἡμᾶς,

CONJ P-1NP V-PAI-1P C-APM V-PAN N-ASM A-NSM-N ADV V-RNI-3S COND V-PAS-1P
καὶ ἐγώ ὀφείλω ἀλλήλων ἀγαπάω θεός οὐδεὶς πώποτε θεάομαι ἐάν ἀγαπάω
also we ought one another to love. God no one at any time has seen; if we shall love
καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν· 1Jn 4:12 θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται· ἐὰν ἀγαπῶμεν

C-APM T-NSM N-NSM PREP P-1DP V-PAI-3S CONJ T-NSF N-NSF P-GSM PREP P-1DP V-RPP-NSF V-PAI-3S
ἀλλήλων ὁ θεός ἐν ἐγώ μένω καὶ ὁ ἀγάπη αὐτός ἐν ἐγώ τελειόω εἰμί
one another, [the] God in us abides and the love of Him in us perfected is.
ἀλλήλους, ὁ θεός ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν τετελειωμένη ἐστίν.

約一 4:13-16b

PREP D-DSN V-PAI-1P CONJ PREP P-DSM V-PAI-1P CONJ P-NSM PREP P-1DP CONJ PREP T-GSN
 ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι ἐν αὐτός μένω καί αὐτός ἐν ἐγώ ὅτι ἐκ ὁ
 By this we know that in Him we abide, and He in us, because from out the
 1Jn 4:13 ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ

N-GSN P-GSM V-RAI-3S P-1DP CONJ P-1NP V-RNI-1P CONJ V-PAI-1P CONJ T-NSM N-NSM
 πνεῦμα αὐτός διδωμι ἐγώ καὶ ἐγώ θεάομαι καὶ μαρτυρέω ὅτι ὁ πατήρ
 Spirit of Him He has given to us. And we have seen and testify that the Father
 πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. 1Jn 4:14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατήρ

V-RAI-3S T-ASM N-ASM N-ASM T-GSM N-GSM R-NSM COND V-AAS-3S CONJ N-NSM-P N-NSM-T
 ἀποστέλλω ὁ υἱὸς σωτήρ ὁ κόσμος ὅς, ἢ ἐάν ὁμολογέω ὅτι Ἰησοῦς Χριστός
 has sent the Son [as] Savior of the world. Who[ever] maybe shall confess that Jesus Christ
 ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου. 1Jn 4:15 ὃς ἐάν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς Χριστός

V-PAI-3S T-NSM N-NSM T-GSM N-GSM T-NSM N-NSM PREP P-DSM V-PAI-3S CONJ P-NSM PREP T-DSM N-DSM CONJ
 εἰμί ὁ υἱὸς ὁ θεὸς ὁ θεὸς ἐν αὐτός μένω καί αὐτός ἐν ὁ θεός καί
 is the Son [the] of God, [the] God in him abides, and he in [the] God. And
 ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. 1Jn 4:16 καὶ

P-1NP V-RAI-1P CONJ V-RAI-1P T-ASF N-ASF R-ASF V-PAI-3S T-NSM N-NSM PREP P-1DP T-NSM N-NSM
 ἐγώ γινώσκω καὶ πιστεύω ὁ ἀγάπη ὅς, ἢ ἔχω ὁ θεός ἐν ἐγώ ὁ θεός
 we have come to know and have come to believe the love that has [the] God as to us. [the] God
 ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. ὁ θεός

N-NSF V-PAI-3S CONJ T-NSM V-PAP-NSM PREP T-DSF N-DSF PREP T-DSM N-DSM V-PAI-3S
 ἀγάπη εἰμί καὶ ὁ μένω ἐν ὁ ἀγάπη ἐν ὁ θεός μένω
 love is, and the [one] abiding in [the] love, in [the] God abides,
 ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει,

約一 4:16c-21

CONJ T-NSM N-NSM PREP P-DSM V-PAI-3S PREP D-DSN V-RPI-3S T-NSF N-NSF PREP P-1GP
 καὶ ὁ θεός ἐν αὐτός μένω ἐν οὗτος τελειώω ὁ ἀγάπη μετὰ ἐγώ
 and [the] God in him abides. In this has been perfected [the] love with us,
 1Jn 4:16c καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. 1Jn 4:17 ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν,

CONJ N-ASF V-PAS-1P PREP T-DSF N-DSF T-GSF N-GSF CONJ CONJ D-NSM V-PAI-3S CONJ P-1NP
 ἵνα παρρησία ἔχω ἐν ὁ ἡμέρα ὁ κρίσις ὅτι καθὼς ἐκεῖνος εἰμί καὶ ἐγώ
 so that confidence we may have in the day [the] of judgment, that just as He is, also we
 ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνος ἐστίν καὶ ἡμεῖς

V-PAI-1P PREP T-DSM N-DSM D-DSM N-NSM PRT-N V-PAI-3S PREP T-DSF N-DSF CONJ T-NSF A-NSF N-NSF
 εἰμί ἐν ὁ κόσμος οὗτος φόβος οὐ εἰμί ἐν ὁ ἀγάπη ἀλλὰ ὁ τέλειος ἀγάπη
 are in [the] world this. Fear no there is in [the] love, but [the] perfect love
 ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. 1Jn 4:18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη

ADV V-PAI-3S T-ASM N-ASM CONJ T-NSM N-NSM N-ASF V-PAI-3S T-NSM CONJ V-PNP-NSM PRT-N
 ἔξω βάλλω ὁ φόβος ὅτι ὁ φόβος κόλασις ἔχω ὁ δὲ φοβέω οὐ
 out casts [the] fear, because the fear punishment has; the [one] now fearing, not
 ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ

V-RPI-3S PREP T-DSF N-DSF P-1NP V-PAI-1P P-ASM CONJ P-NSM A-NSM V-AAI-3S P-1AP
 τελειώω ἐν ὁ ἀγάπη ἐγώ ἀγαπάω αὐτός ὅτι αὐτός πρῶτος ἀγαπάω ἐγώ
 has been perfected in [the] love. We love him because He first loved us.
 τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ. 1Jn 4:19 ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. 1Jn

	COND	X-NSM	V-2AAS-3S	CONJ	V-PAI-1S	T-ASM	N-ASM	CONJ	T-ASM	N-ASM	P-GSM	V-PAS-3S	N-NSM	V-PAI-3S
	ἐάν	τις	ἔπω, ἐρῶ, εἶπον	ὅτι	ἀγαπάω	ὁ	θεός	καί	ὁ	ἀδελφός	αὐτός	μισέω	ψεύστης	εἰμί
	If	anyone	shall say	that,	I love	[the]	God,	and	the	brother	of him	may hate,	a liar	he is.
4:20	ἐάν	τις	εἴπη	ὅτι	ἀγαπῶ	τὸν	θεὸν	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῇ,	ψεύστης	ἐστίν·

T-NSM	CONJ	PRT-N	V-PAP-NSM	T-ASM	N-ASM	P-GSM	R-ASM	V-RAI-3S	T-ASM	N-ASM	R-ASM	PRT-N	V-RAI-3S
ὁ	γάρ	μή	ἀγαπάω	ὁ	ἀδελφός	αὐτός	ὃς, ἧ	ὁράω	ὁ	θεός	ὃς, ἧ	οὐ	ὁράω
The [one]	for	not	loving	the	brother	of him,	whom	he has seen,	[the]	God,	whom	not	he has seen,
ὁ	γάρ	μή	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	ὃν	έώρακεν,	τὸν	θεὸν	ὃν	οὐχ	έώρακεν

PRT-N	V-PNI-3S	V-PAN	CONJ	D-ASF	T-ASF	N-ASF	V-PAI-1P	PREP	P-GSM	ADV	T-NSM	V-PAP-NSM	
οὐ	δύναμαι	ἀγαπάω	καί	οὗτος	ὁ	ἐντολή	ἔχω	ἀπὸ	αὐτός	ἵνα	ὁ	ἀγαπάω	
not	is he able	to love.	And	this	the	commandment	we have	from	Him,	that	the [one]	loving	
οὐ	δύναται	ἀγαπᾶν·	1Jn 4:21	καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν

T-ASM	N-ASM	V-PAS-3S	CONJ	T-ASM	N-ASM	P-GSM
ὁ	θεός	ἀγαπάω	καί	ὁ	ἀδελφός	αὐτός
[the]	God	may love	also	the	brother	of him.
τὸν	θεὸν	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.¶

Faith is Victory over the World

約— 5:1-5

A-NSM T-NSM V-PAP-NSM CONJ N-NSM-P V-PAI-3S T-NSM N-NSM-T PREP T-GSM N-GSM V-RPI-3S CONJ
πᾶς ὁ πιστεύω ὅτι Ἰησοῦς εἰμί ὁ Χριστός ἐκ ὁ θεός γεννάω καί
Everyone who is believing that Jesus is the Christ, of [the] God has been born, and
1Jn 5:1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστός ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ

A-NSM T-NSM V-PAP-NSM T-ASM V-AAP-ASM V-PAI-3S CONJ T-ASM V-RPP-ASM PREP P-GSM
πᾶς ὁ ἀγαπάω ὁ γεννάω ἀγαπάω καὶ ὁ γεννάω ἐκ αὐτός
everyone who is loving the [One] having begotten [Him], loves also the [one] begotten from Him.
πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. 1Jn 5:2

PREP D-DSN V-PAI-1P CONJ V-PAI-1P T-APN N-APN T-GSM N-GSM CONJ T-ASM N-ASM V-PAS-1P CONJ T-APF
ἐν οὗτος γινώσκω ὅτι ἀγαπάω ὁ τέκνον ὁ θεός ὅταν ὁ θεός ἀγαπάω καὶ ὁ
By this we know that we love the children [the] of God, when [the] God we may love and the
ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς

N-APF P-GSM V-PAS-1P D-NSF CONJ V-PAI-3S T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM ADV T-APF N-APF
ἐντολή αὐτός ποιέω οὗτος γὰρ εἰμί ὁ ἀγάπη ὁ θεός ἵνα ὁ ἐντολή
commandments of Him we may perform. This for is the love [the] of God, that the commandments
ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν. 1Jn 5:3 αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς

P-GSM V-PAS-1P CONJ T-NPF N-NPF P-GSM A-NPF PRT-N V-PAI-3P CONJ A-NSN T-NSN
αὐτός τηρέω καὶ ὁ ἐντολή αὐτός βαρὺς οὐ εἰμί ὅτι πᾶς ὁ
of Him we may keep; and the commandments of Him burdensome not are. For everyone who
αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσὶν. 1Jn 5:4 ὅτι πᾶν τὸ

V-RPP-NSN PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3S T-ASM N-ASM CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF T-NSF V-AAP-NSF
γεννάω ἐκ ὁ θεός νικάω ὁ κόσμος καὶ οὗτος εἰμί ὁ νίκη ὁ νικάω
born of [the] God overcomes the world; and this is the victory which having overcome
γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα

T-ASM N-ASM T-NSF N-NSF P-1GP I-NSM CONJ V-PAI-3S T-NSM V-PAP-NSM T-ASM N-ASM COND PRT-N
ὁ κόσμος ὁ πίστις ἐγώ τίς δέ εἰμί ὁ νικάω ὁ κόσμος εἰ μὴ
the world: the faith of us. who now is the [one] overcoming the world, except only
τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. 1Jn 5:5 τίς δέ ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ

T-NSM V-PAP-NSM CONJ N-NSM-P V-PAI-3S T-NSM N-NSM T-GSM N-GSM
ὁ πιστεύω ὅτι Ἰησοῦς εἰμί ὁ υἱός ὁ θεός
the [one] believing that Jesus is the Son [the] of God?
ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

The Witness concerning the Son

約一 5:6-12

D-NSM V-PAI-3S T-NSM V-2AAP-NSM PREP N-GSN CONJ N-GSN N-NSM-P T-NSM N-NSM-T PRT-N PREP
οὗτος εἰμί ὁ ἔρχομαι διὰ ὕδωρ, ὕδατος καὶ αἷμα Ἰησοῦς ὁ Χριστός οὐ ἐν
This is the [One] having come by water and blood, Jesus [the] Christ; not by
1Jn 5:6 οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς ὁ Χριστός· οὐκ ἐν

T-DSN N-DSN A-ASN CONJ PREP T-DSN N-DSN CONJ PREP T-DSN N-DSN CONJ T-NSN N-NSN V-PAI-3S
ὁ ὕδωρ, ὕδατος ὁ μόνος ἀλλά ἐν ὁ ὕδωρ, ὕδατος καὶ ἐν ὁ αἷμα καὶ ὁ πνεῦμα εἰμί
[the] water only, but by [the] water and by [the] blood. And the Spirit is
τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν

T-NSN V-PAP-NSN CONJ T-NSN N-NSN V-PAI-3S T-NSF N-NSF CONJ A-NPM V-PAI-3P T-NPM
ὁ μαρτυρῶ ὅτι ὁ πνεῦμα εἰμί ὁ ἀλήθεια ὅτι τρεῖς, τρία εἰμί ὁ
the [One] testifying, because the Spirit is the truth. For three there are those
τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια· 1Jn 5:7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ

V-PAP-NPM PREP T-DSM N-DSM T-NSM N-NSM T-NSM N-NSM CONJ T-NSN A-NSN N-NSN CONJ D-NPM T-NPM
μαρτυρῶ ἐν ὁ οὐρανός ὁ πατήρ ὁ λόγος καὶ ὁ ἅγιος πνεῦμα καὶ οὗτος ὁ
bearing testimony: in [the] heaven the Father the Word and the Holy Spirit and these [the]
μαρτυροῦντες, ἐν τῷ οὐρανῷ ὁ πατήρ ὁ λόγος καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα καὶ οὗτοι οἱ

A-NPM A-NSN V-PAI-3P CONJ A-NPM V-PAI-3P T-NPM V-PAP-NPM PREP T-DSF N-DSF T-NSN N-NSN CONJ
τρεῖς, τρία εἷς εἰμί καὶ τρεῖς, τρία εἰμί ὁ μαρτυρῶ ἐν ὁ γῇ ὁ πνεῦμα καὶ
three one are and three are those bearing testimony in the earth: the Spirit and
τρεῖς ἓν εἰσιν 1Jn 5:8 καὶ τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες ἓν τῇ γῇ, τὸ πνεῦμα καὶ

T-NSN N-NSN CONJ T-NSN N-NSN CONJ T-NPM A-NPM PREP T-ASN A-ASN V-PAI-3P COND T-ASF
ὁ ὕδωρ, ὕδατος καὶ ὁ αἷμα καὶ ὁ τρεῖς, τρία εἰς ὁ εἷς εἰμί εἰ ὁ
the water and the blood — and these three in [the] one are. If the
τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. 1Jn 5:9 εἰ τὴν

N-ASF T-GPM N-GPM V-PAI-1P T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM A-NSF-C V-PAI-3S CONJ D-NSF V-PAI-3S
μαρτυρία ὁ ἄνθρωπος λαμβάνω ὁ μαρτυρία ὁ θεός μέγας εἰμί ὅτι οὗτος εἰμί
testimony [the] of men we receive, the testimony [the] of God greater is. For this is
μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν, ὅτι αὕτη ἐστίν

T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM CONJ V-RAI-3S PREP T-GSM N-GSM P-GSM T-NSM V-PAP-NSM
ὁ μαρτυρία ὁ θεός ὅτι ὁ μαρτυρῶ περὶ ὁ υἱός αὐτός ὁ πιστεύω
the testimony [the] of God that He has testified concerning the Son of Him. The [one] believing
ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 1Jn 5:10 ὁ πιστεύων

PREP T-ASM N-ASM T-GSM N-GSM V-PAI-3S T-ASF N-ASF PREP F-3DSM T-NSM PRT-N V-PAP-NSM T-DSM N-DSM
εἰς ὁ υἱός ὁ θεός ἔχω ὁ μαρτυρία ἐν ἑαυτοῦ ὁ μὴ πιστεύω ὁ θεός
in the Son [the] of God has the testimony in himself The [one] not believing [the] in God,
εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ

N-ASM V-RAI-3S P-ASM CONJ PRT-N V-RAI-3S PREP T-ASF N-ASF R-ASF V-RAI-3S T-NSM
ψεύστης ποιῶ αὐτός ὅτι οὐ πιστεύω εἰς ὁ μαρτυρία ὅς, ἡ μαρτυρῶ ὁ
a liar has made Him, because not he has believed in the testimony that has testified [the]
ψεύστην πεποίκηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ

N-NSM PREP T-GSM N-GSM P-GSM CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF CONJ N-ASF A-ASF V-AAI-3S
θεός περὶ ὁ υἱός αὐτός καὶ οὗτος εἰμί ὁ μαρτυρία ὅτι ζωὴ αἰώνιος δίδωμι
God concerning the Son Him. And this is the testimony, that life eternal has given
θεός περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 1Jn 5:11 καὶ αὕτη ἐστίν ἡ μαρτυρία ὅτι ζῶν αἰώνιον ἔδωκεν

P-1DP	T-NSM	N-NSM	CONJ	D-NSF	T-NSF	N-NSF	PREP	T-DSM	N-DSM	P-GSM	V-PAI-3S		T-NSM	V-PAP-NSM	T-ASM
ἐγώ	ὁ	θεός	καί	οὗτος	ὁ	ζωή	ἐν	ὁ	υἱός	αὐτός	εἰμί		ὁ	ἔχω	ὁ
to us,	[the]	God	and	this	the	life	in	the	Son	His	is.		The [one]	having	the
ἡμῖν	ὁ	θεός·	καὶ	αὕτη	ἡ	ζωή	ἐν	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ	ἐστίν.	1Jn 5:12	ὁ	ἔχων	τὸν

N-ASM	V-PAI-3S	T-ASF	N-ASF	T-NSM	PRT-N	V-PAP-NSM	T-ASM	N-ASM	T-GSM	N-GSM	T-ASF	N-ASF	PRT-N	V-PAI-3S
υἱός	ἔχω	ὁ	ζωή	ὁ	μή	ἔχω	ὁ	υἱός	ὁ	θεός	ὁ	ζωή	οὐ	ἔχω
Son	has	[the]	life;	the [one]	not	having	the	Son	[the]	of God,	[the]	life	not	has.
υἱὸν	ἔχει	τὴν	ζωήν·	ὁ	μή	ἔχων	τὸν	υἱὸν	τοῦ	θεοῦ	τὴν	ζωήν	οὐκ	ἔχει.¶

The Knowledge of Eternal Life

約一 5:13-15

D-APN V-2AAI-1S P-2DP V-PAP-DPM PREP T-ASN N-ASN T-GSM N-GSM T-GSM N-GSM CONJ
οὗτος γράφω σύ πιστεύω εἰς ὃ ὄνομα ὁ υἱὸς ὁ θεὸς ἵνα
These things have I written to you believing into the name of the Son [the] of God so that
1Jn 5:13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν πιστεῦουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα

V-RAS-2P CONJ N-ASF V-PAI-2P A-ASF CONJ CONJ T-DPM V-PAP-DPM PREP T-ASN N-ASN T-GSM N-GSM
εἶδω ὅτι ζωὴ ἔχω αἰώνιος καὶ ἵνα ὁ πιστεύω εἰς ὃ ὄνομα ὁ υἱὸς
you may have known that life you have eternal, and so that to those believing in the name of the Son
εἰδῇτε ὅτι ζῶν ἔχετε αἰώνιον, καὶ ἵνα τοῖς πιστεῦουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ

T-GSM N-GSM CONJ D-NSF V-PAI-3S T-NSF N-NSF R-ASF V-PAI-1P PREP P-ASM CONJ COND X-ASN
ὁ θεὸς καὶ οὗτος εἰμί ὁ παρρησία ὅς, ἡ ἔχω πρὸς αὐτὸς ὅτι ἐάν τις
[the] of God. And this is the confidence that we have toward Him, that if anything
τοῦ θεοῦ. 1Jn 5:14 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι

V-PMS-1P PREP T-ASN N-ASN P-GSM V-PAI-3S P-1GP CONJ COND V-RAI-1P CONJ V-PAI-3S P-1GP
αἰτέω κατὰ ὃ θέλημα αὐτὸς ἀκούω ἐγὼ καὶ ἐάν εἶδω ὅτι ἀκούω ἐγώ
we shall ask according to the will of Him, He hears us. And if we know that He hears us,
αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν· 1Jn 5:15 καὶ ἐάν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν

R-ASN COND V-PMS-1P V-RAI-1P CONJ V-PAI-1P T-APN N-APN R-APN V-RAI-1P PREP P-GSM
ὅς, ἡ ἐάν αἰτέω εἶδω ὅτι ἔχω ὁ αἶτημα ὅς, ἡ αἰτέω ἀπὸ αὐτὸς
whatever maybe we shall ask, we know that we have the requests that we have asked from Him.
ὁ ἐάν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ᾔτηκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.¶

約一 5:16-17

COND X-NSM V-2AAS-3S T-ASM N-ASM P-GSM V-PAP-ASM N-ASF PRT-N PREP N-ASM V-FAI-3S
ἐάν τις εἶδω ὁ ἀδελφός αὐτὸς ἀμαρτάνω ἁμαρτία μὴ πρὸς θάνατος αἰτέω
If anyone shall see the brother of him sinning a sin not unto death, he will ask,
1Jn 5:16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ

CONJ V-FAI-3S P-DSM N-ASF T-DPM V-PAP-DPM PRT-N PREP N-ASM V-PAI-3S N-NSF PREP N-ASM PRT-N
καὶ δίδωμι αὐτὸς ζωὴ ὁ ἀμαρτάνω μὴ πρὸς θάνατος εἰμί ἁμαρτία πρὸς θάνατος οὐ
and He will give to him life, to those sinning not unto death. There is a sin unto death; not
καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν, τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον.¶ Ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ

PREP D-GSF V-PAI-1S CONJ V-AAS-3S A-NSF N-NSF N-NSF V-PAI-3S CONJ V-PAI-3S
περί ἐκεῖνος λέγω ἵνα ἐρωτῶ πάς ἀδικία ἁμαρτία εἰμί καὶ εἰμί
concerning that [one] do I say that he may implore. All unrighteousness sin is, and there is
περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. 1Jn 5:17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν, καὶ ἔστιν

N-NSF PRT-N PREP N-ASM
ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατος
sin not unto death.
ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

約一 5:18-21

V-RAI-1P CONJ A-NSM T-NSM V-RPP-NSM PREP T-GSM N-GSM PRT-N V-PAI-3S CONJ T-NSM
 εἶδω ὅτι πᾶς ὁ γεννᾶω ἐκ ὁ θεός οὐ ἀμαρτάνω ἀλλά ὁ
 We know that everyone who born of [the] God not continues to sin, but the [One]
 1Jn 5:18 οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐχ ἀμαρτάνει· ἀλλ' ὁ

V-APP-NSM PREP T-GSM N-GSM V-PAI-3S F-3ASM CONJ T-NSM A-NSM PRT-N V-PMI-3S P-GSM
 γεννᾶω ἐκ ὁ θεός τηρέω ἑαυτοῦ καὶ ὁ πονηρὸς οὐ ἄπτω αὐτός
 having been begotten of [the] God protects himself, and the evil [one] not does touch him.
 γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ. 1Jn 5:19

V-RAI-1P CONJ PREP T-GSM N-GSM V-PAI-1P CONJ T-NSM N-NSM A-NSM PREP T-DSM A-DSM V-PNI-3S
 εἶδω ὅτι ἐκ ὁ θεός εἰμὶ καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν ὁ πονηρὸς κεῖμαι
 We know that of [the] God we are, and the world whole, in the evil [one] lies.
 οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται. 1Jn 5:20

V-RAI-1P CONJ CONJ T-NSM N-NSM T-GSM N-GSM V-PAI-3S CONJ V-RAI-3S P-1DP N-ASF CONJ V-PAS-1P
 εἶδω δέ ὅτι ὁ υἱὸς ὁ θεός ἦκω καὶ διδωμι ἐγὼ διάνοια ἵνα γινώσκω
 We know now that the Son [the] of God is come, and has given us understanding, so that we may know
 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν

T-ASM A-ASM CONJ V-PAI-1P PREP T-DSM A-DSM PREP T-DSM N-DSM P-GSM N-DSM-P N-DSM-T D-NSM
 ὁ ἀληθινός καὶ εἰμὶ ἐν ὁ ἀληθινός ἐν ὁ υἱὸς αὐτός Ἰησοῦς Χριστός οὗτος
 Him who [is] true; and we are in Him who [is] true, in the Son of Him, Jesus Christ. He
 τὸν ἀληθινόν, καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός

V-PAI-3S T-NSM A-NSM N-NSM CONJ T-NSF N-NSF A-NSF N-VPN V-AAM-2P F-2APN PREP T-GPN
 εἰμὶ ὁ ἀληθινός θεός καὶ ὁ ζῶν αἰώνιος τεκνίον φυλάσσω ἑαυτοῦ ἀπὸ ὁ
 is the TRUE God and [the] life eternal. Little children, do keep yourselves from [the]
 ἐστὶν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ἡ ζῶν αἰώνιος. 1Jn 5:21 τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν

N-GPN INJ-HEB
 εἰδῶλον ἀμὴν
 idols. Amen
 εἰδῶλων. ἀμήν.†

[約翰一書希臘文筆記](#) ←